

# Toffe Zytig

Nr. 141

Oktober 2005

---



Herbststimmungen, die zum Geniessen einladen

Foto: Hanspeter Etter

---

Redaktionsschluss Nr. 142: Montag, 14. November 2005

---



## MARAG Garagen AG

NISSAN-Vertretung, Belpbergstr.3+5,3125 Toffen,Tel. 031 819 25 33

HONDA-Terminal,Gürbestr. 13, 3125 Toffen, Tel. 031 819 25 45 und  
Seftigenstr. 198, 3084 Wabern, Tel. 031 960 10 20

[www.marag-toffen.ch](http://www.marag-toffen.ch)

[www.marag-garagen.ch](http://www.marag-garagen.ch)

- √ Ganze Modellpalette von NISSAN und HONDA am Lager
- √ Bis 5 Jahre Garantie auf allen Neuwagen
- √ Grosses Occasionwagenangebot
- √ Mindestens 12 Monate Garantie auf allen Occasionwagen
- √ Reparatur aller Marken
- √ Carrosserie und Spritzwerk
- √ Pneuservice
- √ Gratis-Ersatzwagen
- √ Selbstbedienungs-Waschanlage



**HONDA**



## Inhaltsverzeichnis

Aus der Redaktion	3	Mutter-und-Kind-Turnen	29
Neuzuzüger in die Gemeinde	3	Der deutsche Zimmerer	31
Das Telegramm	3	Pfadi Wärenfels	32
Neubau Schulhaus «Kanalweg»	5	Geburtstagsständchen vom	
Toffe-Märit 2005	7	Samstag, 27. August	33
Viehschau	9	Trachtengruppe	35
Gratulationen	9	Das neue Kursprogramm ist da!	37
Die Bundesfeier in Toffen	11	Musikgesellschaft	39
Schule Toffen	11	Auflösung Kreuzworträtsel Nr. 140	43
Wir gratulieren	13	Seniorenmittagstisch	45
Was mir gefällt	13	Rotkreuzfahrtdienst	45
Velotour vom 12. August 2005	15	«Ambiente», ein neuer Laden	
Familienzmorge	17	in Toffen	47
SP-Stand am Toffe-Märit	19	Frauenverein	47
Ferienplan 2005/2006	21	Damenriege	48
Handel und Gewerbe	23	Frauenriege	49
Kreuzworträtsel	23	Männerriegerreise 2005	49
Reformierte Kirche Belp-		Pro Senectute – Freiwillige	
Belpberg-Toffen	25	gesucht	52
GVT Gemeinnütziger Verein	28		

## Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 20.– pro Jahr. Auflage: 1300 Exemplare.

Redaktion:	Karin Messerli (me), Koordination	031 819 45 31
	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
	Tamara Zehnder (tz)	031 921 59 50
Gestaltung/Umbruch:	Hans Sahli (hs)	031 819 54 80
	Urban Loher (Lo)	031 819 58 82
	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Brita Schmidt (bs)	031 819 02 74
Inserate:	Susanne Blatter (sb)	031 819 72 75

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen  
[www.toffezytig.ch](http://www.toffezytig.ch), [info@toffezytig.ch](mailto:info@toffezytig.ch)

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck: Egger AG, Frutigen



architektur / planung  
& bauleitung

bahnhofstrasse 13 3125 toffen  
tel. 031 818 48 58 fax 031 818 48 59  
info@hzpag.ch www.hzpag.ch

creatives bauen

generalunternehmung  
bahnhofstrasse 13 3125 toffen  
tel. 031 818 48 48 fax 031 818 48 49

**Kosmetikstudio  
Claudia Struffenegger  
Kosmetikerin EFZ**

Behandlungszeiten Montag bis Samstag  
nach telefonischer Vereinbarung:  
**Telefon 031 819 21 89**  
Rohrmatt 6, 3126 Kaufdorf

Gönnen Sie sich etwas aus meinem  
vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen
- Ayushi das Wellnesserlebnis

**«Tofte-Zytig» Nr. 142:  
erscheint am Dienstag, 6. Dezember 2005  
Redaktionsschluss:  
Montag, 14. November 2005**

## ***Aus der Redaktion***

me. Seit Mitte August sind wir mit aktuellen Daten online. Redaktionsschlüsse, Adressen und Kontaktpersonen sowie Insertionstarife finden Sie auf unserer Homepage: [www.toffezytig.ch](http://www.toffezytig.ch). Für Fragen oder Anregungen und zum Übermitteln von Beiträgen können Sie uns jederzeit per e-mail kontaktieren: [info@toffezytig.ch](mailto:info@toffezytig.ch).

### **Aufruf in eigener Sache!**

Wir suchen wiederum interessierte Toffner/-innen, welche Freude an der Mitarbeit in unserem Team haben. Haben Sie Fragen? Wir informieren Sie gerne unverbindlich. Karin Messerli, Koordination 031 8194531) oder per e-mail: [info@toffezytig.ch](mailto:info@toffezytig.ch). Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Das «Toffe-Zytig»-Team wünscht Ihnen schöne Herbsttage!

## ***Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen***

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Blank Adrian + Spengler Rahel	Kanalweg 7	01.08.2005
Di Meo Renato	Belpbergstrasse 2	01.07.2005
Huber Andreas	Belpbergstrasse 2	01.07.2005
Fechner Jens	Bernstrasse 8	15.07.2005
Pfister Stephanie	Gartenstrasse 2	15.07.2005
Schwyter Simon	Birkenweg 6	01.08.2005
Bausch Adelheid, Benjamin	Bahnhofstrasse 25	01.08.2005
Häubi Bruno	Belpbergstrasse 2	01.08.2005
Rockstroh Sven	Bernstrasse 8	22.05.2005
Maring Eugen + Therese	Thunstrasse 30	23.08.2005
Wenger Bernhard + Glauser Margrit	Birkenweg 2	20.08.2005
Hofer Fritz + Badertscher Andrea	Niesenweg 18	01.09.2005

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

## ***Das Telegramm***

ob. Etwa um 1932 wurden wir in der Schule mit den neuesten Kommunikationsmitteln vertraut gemacht, mit dem Telefon und dem Telegraph. Zum Abschluss der Vorführung und Instruktion mussten wir einen Telegrammtext aufsetzen. Einer der Schüler schrieb folgendes: «vater schwer krank – stop – beerdigung am montag ...»

**Ihr Partner  
für das Bauen**



Bau-Management  
+ Consulting AG  
Bern

Oberbottigenweg 43, 3019 Bern  
Tel. 031 926 32 02  
Fax 031 926 10 63

Inhaber:  
H. Zingg

### **Unsere Spezialitäten**

**Management, Generalunternehmungen  
Bauleitungen, Beratungen  
Expertisen, Bau-Treuhandschaften**

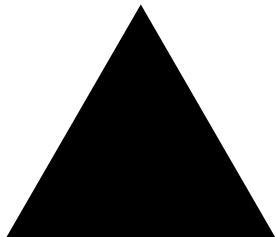
**Wir bringen altes Holz  
wieder zum Strahlen.  
Mit Sandstrahlen.**

#### **Sandstrahlerei Hänni AG**

Metallschutz. Holzschutz.

Betonschutz.

**Gerüstbau.**



Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf

Telefon 031 / 809 24 94

Telefax 031 / 809 31 21

Homepage: [www.sandstrahlerei-haenni.ch](http://www.sandstrahlerei-haenni.ch)

E-Mail: [info@sandstrahlerei-haenni.ch](mailto:info@sandstrahlerei-haenni.ch)

## ***Neubau Schulhaus «Kanalweg»; Erste Bauarbeiten sind vergeben***

Mitte August hat der Gemeinderat das erste Paket der Arbeiten am Neubau Schulhaus «Kanalweg» an die Unternehmer vergeben. Die entsprechende Ausschreibung ist in den Monaten Mai und Juni erfolgt. Die Offertöffnung hat am 30. Juni stattgefunden.

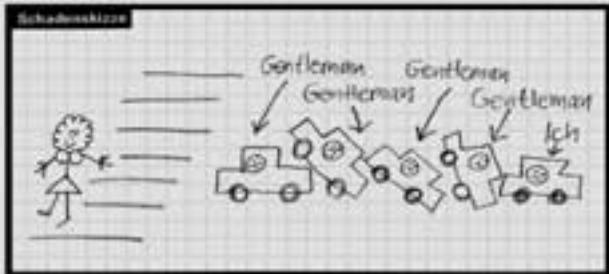
Im offenen Submissionsverfahren, das bei Aufträgen von über 200 000 Franken zur Anwendung kommt, sind die Baumeisterarbeiten ausgeschrieben worden. Insgesamt haben neun Unternehmungen ihre Angebote eingereicht. Aufgrund der Bewertung nach Ausschreibungsvorgaben hat die Firma Wirz AG Bauunternehmung, Bern, den Zuschlag erhalten. Die Offerte beziffert sich auf den Betrag von 899 167 Franken.

Im sog. Einladungsverfahren, das bei Arbeiten mit Auftragswert zwischen 100 000 und 200 000 Franken zur Anwendung kommt, sind mehrere Arbeitsgattungen ausgeschrieben worden. Als Vergabekriterium gilt der Preis sowie die Erfüllung der Eignungskriterien gemäss Selbstdeklaration. Der Gemeinderat hat die entsprechenden Arbeiten wie folgt vergeben:

- Spez. Foundation Pfähle (drei Angebote): Marti Gründungstechnik AG, Bern (Offerte: Fr. 159 786.–) – Gegen diesen Vergabeentscheid hat die Firma Eggstein AG, Kriens, beim Regierungsstatthalter von Seftigen eine Beschwerde eingereicht. Die Arbeitsvergabe ist somit (zum Zeitpunkt des Reaktionsschlusses) hängig.
- Baugrubenaushub (drei Angebote): Kästli AG, Ostermundigen (Offerte: Fr. 124 693.–)
- Bedachungsarbeiten (sieben Angebote): Aare Dach AG, Stettlen (Offerte: Fr. 155 525.–)
- Stark- und Schwachstrominstallationen (sechs Angebote): Wanzenried + Hess AG, Bern (Offerte: Fr. 134 253.–)
- Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage (drei Angebote): Klimag Heizungs AG, Belp (Offerte: Fr. 107 011.–)
- Sanitäranlagen (fünf Angebote): Fischer + Hostettler AG, Bern (Offerte: Fr. 131 565.–)

Ein zweites Arbeitspaket, umfassend die Arbeitsgattungen Fassaden, Sonnenschutz, Kücheneinrichtungen, Gips-, Maler- und Schlosserarbeiten, Unterlagsböden und Holzbau, ist im August ausgeschrieben worden. Die Vergabe dieser Arbeiten wird im Verlauf des Septembers erfolgen.

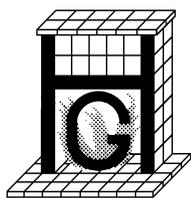
Seit Mitte August sind die Erschliessungsarbeiten für den Neubau des Schulhauses am Kanalweg im Gange. Dabei geht es um den Ausbau des Kanalwegs und um die Verlegung der Leitungen für das Meteor- und Schmutzwasser sowie



Was immer Ihnen  
auch passiert,  
wir helfen Ihnen  
schnell und  
unbürokratisch  
aus der Patsche.

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Christoph Schmutz  
Ihr Versicherungsberater: Beat Johner  
Tel. 031 818 44 77 / Fax. 031 818 44 66  
e-mail: beat.johner@mobi.ch



## Gottfried Hari

### Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen  
Stockhornstrasse 51  
3125 Toffen, Telefon 031 819 28 27, Telefax 031 819 44 78

## Home Cinema + HiFi vom Feinsten

- best eingerichtetes HiFi und Home-Cinema Demostudio
- top Beratung
- grösste Auswahl
- Lieferung und Montage
- Reparaturen
- Barzahlungsrabatt



- Bang & Olufsen
- Brno
- Nakamichi
- TAG McLaren
- McIntosh
- TrA
- Martin Logan
- Sonos
- Vincent
- NEC
- Loewe
- Agostallo
- Rohrer
- Pro-Ject
- Marantz
- Onkyo
- Canton
- Yamaha
- Panasonic

**Rohrer**  
HiFi und HiFi vom Feinsten

Rohrer Multimedia AG Beipbergstr. 14 3125 Toffen Tel. 031 819 44 77  
Öffnungszeiten: Dienstag-Freitag 9-12 / 14-18.30 Samstag 9-12 / 13-16.00



## Bäckerei-Konditorei Toffen

**N. Leuenberger**  
**Bahnhofstr. 18**  
**Telefon 031 819 22 05**

für das Brauchwasser. Die entsprechenden Arbeiten werden durch die Firmen Batigroup AG, Wattenwil, und A. Zwahlen AG, Belp, ausgeführt.

Der Gemeinderat Toffen

## ***Toffe-Märit 2005***

me. Das Wetter meinte es gut mit den Besuchern des diesjährigen Toffe-Märits. Bei strahlendem Sonnenschein und sommerlichen Temperaturen schlenderte Gross und Klein über den traditionellen Märit. Während sich die jungen Märitbesucher an verschiedenen Ständen mit Traktoren, Gewehren und Spielwaren ausrüsteten, hatte es auch für die Erwachsenen eine vielfältige Auswahl von Schmuck, Kleidern, Blumenarrangements, Flohmarktartikeln, Handarbeiten und viel Sehenswertem mehr.



Auch das leibliche Wohl kam in den unzähligen «Beizli» und an Ständen nicht zu kurz: Fischknusperli, asiatisches Nudelgericht, Raclette, Knoblibrötli, Bratwürste, Hamme, Kuchen und andere Süssigkeiten, um nur einen Teil des grossen Angebotes zu nennen. Hungrig oder durstig musste kein Märitbesucher heimkehren.



# GASTHOF BÄREN TOFFEN



Familie Barros

Bernstrasse 8, 3125 Toffen

Tel. 031 819 03 92, Fax 031 819 62 83

- Gutbürgerliche Küche
- Mediterranische Spezialitäten
- Säle
- Auserlesene Weine
- Terrasse mit Ausblick auf das schöne Gürbetal
- Gästezimmer

Öffnungszeiten:  
Mo–Do 08.00–23.30 Uhr  
Fr 08.00–24.30 Uhr  
Sa 08.30–24.30 Uhr  
Sonntags geschlossen

Für Familien-, Firmen- und Vereinsanlässe öffnen wir unsere Türen  
aber auch sonntags sehr gerne.

## Massage & Gesundheitspraxis

Therese Messerli

ärztl. dipl. Masseurin

Entspannung  
Beschwerden-Behandlung  
Gesundheits-Prophylaxe

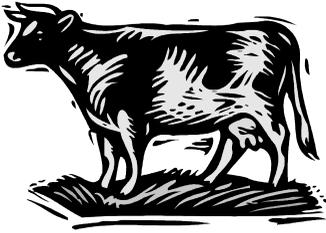
Römerstrasse 21  
3125 Toffen

Tel. 031 812 13 50  
Fax 031 812 13 52

Jacques + Patricia Müller  
Bahnhofstrasse 21  
3125 Toffen  
Tel. 031 819 83 93

Montag–Freitag 07<sup>00</sup>–13<sup>00</sup>  
16<sup>30</sup>–23<sup>30</sup>  
Samstag 08<sup>30</sup>–18<sup>00</sup>  
Sonntag Geschlossen





## Viehzuchtgenossenschaft Toffen

### *Viehschau*

Am 27. Oktober 2005 findet auf dem Bahnhofplatz Toffen, ab 9.30 Uhr die traditionelle Viehschau statt.

Treichel- und Glockengeläute werden ab 8.00 Uhr morgens durchs Dorf klingen. Schliesslich werden an diesem Tag etwa 100 Stück Vieh aufgeführt und durch Experten punktiert.

In der eigenen Festwirtschaft servieren wir Ihnen zu volkstümlicher Unterhaltung feine Steaks und Bratwürste vom Grill. Zum Dessert können Sie luftige Meringues geniessen.

Wir laden alle ein, unseren Stolz, nämlich unsere sauber gewaschenen Kühe zu besichtigen und uns im eigenen Beizli zu besuchen.

Der Gemeinde sei an dieser Stelle ein grosses Merci für die Benutzung und Reinigung des Bahnhofplatzes ausgesprochen.

Auch herzlichen Dank an Stübi Hans und der Landi für die Räumlichkeiten für das Wirtschäftli.

Den Züchtern wünschen wir viel Erfolg an der Punktierung und hoffen auf ein gemütliches Beisammensein.

VZG Toffen, der Sekretär

### *Gratulationen*

Wir freuen uns, folgenden Personen gratulieren zu können:

- 85 Jahre    Herrn Berner Otto, geb. 11.11. 1920, Bahnhofstrasse 11a
- 80 Jahre    Frau Rieser Alice, geb. 17. 10. 1925, Bahnhofstrasse 9
- 80 Jahre    Herrn Müller Fritz, geb. 05. 11. 1925, Rosenweg 4
- 75 Jahre    Herrn Kähr Hans Rudolf, geb. 09 10. 1930, Bahnhofstrasse 11

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde, Bekannten und aller Leser der «Toffe-Zytig», ein frohes Geburtstagsfest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein, M. Jeanmaire

# **SANATHEC AG**

Spenglerei    Blitzschutz  
Heizungen    Boilerentkalkung  
Reparaturen    Sanitäre Installationen

**Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86**

Telefon 031 809 17 81  
Moosstrasse 3

Fax 031 809 14 86  
3126 Kaufdorf

# **KAMINAG**

**BEKA AG**

Chromstahlkamine  
Glaskamine

Schamottenkamine  
Kunststoffkamine

**SCHREINEREI INNENAUSBAU**

**ZIMMEREI**

# **R+J**

**GIPSEREI**

**SPEZ. GIPSERARBEITEN**

## **RÜEGSEGGER & JAKOB**

Schreinerei Glaserei Innenausbau Küchenbau  
Gipserei Spez. Gipsarbeiten  
Fertigparkett Laminatböden

Bifangweg 4  
3125 Toffen

Tel. 031 819 71 70  
Fax 031 819 73 17  
Natel 079 418 29 66

---

## ***Die Bundesfeier in Toffen***

ob. Im Rückblick auf die Bundesfeier vom 1. August erinnert man sich sofort an das grossartige Feuerwerk am etwas verhangenen, aber nicht regnerischen Toffner Nachthimmel. Doch der Reihe nach: Die Feier begann auf dem Schulhausplatz mit dem Vortrag der Landeshymne durch die Musikgesellschaft Toffen. Trotz des allen Haushaltungen zugestellten Textes, war er wohl nur den wenigsten Anwesenden geläufig.

Nach einer kurzen Ansprache unserer neuen Gemeinderätin Stephanie Scheiwiler setzte sich der stattliche Festzug in Bewegung und zerstreute sich auf dem grossen Spielplatz an der Gürbe. Die organisierenden Vereine, der Männer- und Gemischtenchor, hatten alle Hände voll zu tun mit der Bedienung der plötzlich eintreffenden Gästeschar. Das Feuer war etwas kleiner geraten als in früheren Jahren. Die Hauptattraktion war natürlich das kurz nach zehn Uhr einsetzende Feuerwerk, gestiftet von der Gemeinde Toffen. Mehrmals erhielten die kunstvollen, zeitlich richtig abgelaufenen Bilder riesigen Applaus.

Unser grosser Dank gebührt der Arbeit einer fünfköpfigen Gruppe auswärtiger Spezialisten – dies für ein Znüni!

---



### **Aufgabenhilfe und Nachhilfe-Unterricht für Schülerinnen und Schüler**

Haben Sie Interesse und Lust, Schülerinnen und Schülern der Schule Toffen bei Bedarf Aufgabenhilfe oder Nachhilfeunterricht zu erteilen? Mitbringen sollten Sie vor allem Freude am Umgang mit Kindern/Jugendlichen und speziell für den Nachhilfeunterricht fachspezifisches Wissen und ein gewisses pädagogisch-didaktisches Flair. Die Aufgabenhilfe wird mit Fr. 10.– pro Mal von den Eltern der Schülerinnen und Schüler abgegolten, beim Nachhilfeunterricht ist der Ansatz Verhandlungssache. Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns über Ihren Anruf oder Ihr E-Mail an:

Bildungskommission Toffen, Karin Brenzikofer Aeberhard, Tel. 031 812 04 45,  
Mail: [k.brenzikofer@bluewin.ch](mailto:k.brenzikofer@bluewin.ch)

---

# Astro-Beratung

**Durch Selbsterkenntnis zu besserer Lebensqualität!**

Holen Sie sich die nötigen Impulse zur Lösung Ihrer Probleme.

35 Jahre Erfahrung in astrologischer Beratung

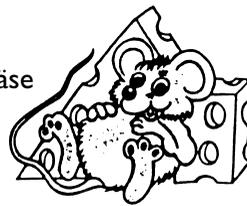
**Telefon 031 812 04 06**

**Auch telefonische Besprechung möglich!**

## **Chäsi Toffe, dr Tip für guete, usgrifte Chäs**



- Grosses Sortiment an Schnittkäse (100 Sorten)
- Gut gelagerter Emmentaler
- Diverse Bergkäse
- Herrliche Käseplatten / Käse-Fleisch-Platten



**Chömet ine, es isch sicher ou für Öich öppis i dr Vitrine**

**bbb**  
BERATUNG BILDUNG BEGLEITUNG  
Das vielseitige und ganzheitliche Angebot zu Gesundheits- und Lebensfragen

- **Schnuppernachmittag „Aufstellungen von Krankheitssymptomen“** mit Beat Grossniklaus, Samstag 12. November in der Gesundheitspraxis, **Heitern bei Toffen**
- **Seminar „Auf dem Weg zum Wesentlichen“** mit Agnes Schweizer, Samstag 19. November in **Bern**
- **Seminar „Aufstellungen von Krankheitssymptomen“** mit Beat Grossniklaus, Samstag 3. Dezember in **Köniz**
- **Einzel Sitzungen in Körper- und Atemtherapie** und verschiedenen **Naturheilverfahren**. Von den meisten Krankenkassen anerkannt (Komplementär-Zusatzversicherung). Bitte melden Sie sich für mehr Informationen.

*Agnes Schweizer und Beat Grossniklaus*  
**Heitern, 3125 Toffen, Tel./Fax 031/819 12 19**  
**[www.infobb.ch](http://www.infobb.ch), [mail@infobb.ch](mailto:mail@infobb.ch)**

## Wir gratulieren

### Berufliches

ob. An der Wirtschaftsmittelschule Bern wurde **Micha Wildi** diplomiert. Am Gymnasium Köniz haben **Rebecca Signer**, Belpbergstrasse 4, **Eveline Joliat**, Allmendstrasse 16, **Stefanie Rätz**, Nelkenweg 9a, und **Severin Koller**, Allmendstrasse 14, die Maturitätsprüfung abgelegt. Severin wird Rechtswissenschaft studieren, wie sein Vater. Am Literargymnasium Bern-Neufeld hat ebenfalls **Julia Schulte-Bahrenberg**, Stockhornstrasse, die Maturitätsprüfung bestanden. An der privaten Hochschule PHW, Bern, ist **Adrian Kropf**, Thunstrasse 16a, als Wirtschaftsingenieur diplomiert worden. Wir gratulieren den Toffner Diplomanden herzlich und wünschen ihnen für die weiteren Studien oder die berufliche Laufbahn viel Erfolg.

Wie in der Presse verschiedentlich berichtet wurde, ist die UNI Bern mit der Umsetzung der heute international praktizierten, zweistufigen akademischen Studienordnung beschäftigt: 1. Bachelor, 2. Master (Diplom).

### Hobby



Am 12. August dieses Jahres fand unser Redaktionskollege, Helmut Enzfelder, auf dem Belpberg einen Pilz (Bovist) von 1680 Gramm Gewicht. Wir Kollegen gratulieren Helmut zu seiner bemerkenswerten «Trouvaille» und wünschen ihm weitere Erfolge, noch diesen Herbst oder dann halt das nächste Jahr. Offenbar war 2005 ein besonders gutes Pilzjahr. In einer Wirtschaft blagierte ein Toffner, er habe so viele Steinpilze und andere gute Sorten gefunden, dass er Eierschwämme gar nicht aufgelesen habe...

## Was mir gefällt

Folgendes Schreiben wurde der Redaktion der Toffe-Zytig zugestellt:

Als interessierter Leser der Toffe-Zytig habe ich Ihren Artikel auf Seite 39 der Ausgabe Nr. 140 mit dem Titel «Komisches Verhalten» gelesen.

Ich habe unseren Sicherheitsdienst informiert. Die Familie Maurer an der Bahnhofstrasse 19 in Toffen, welche ihre Beobachtungen der Polizei gemeldet hatte, wurde in der letzten Woche durch unsere Sicherheitsbeauftragte besucht. Dabei wurde der Familie ein Blumenstrauss sowie ein Einkaufsgutschein von Coop, verbunden mit einem grossen Dank überreicht.

Ich bitte um Kenntnisnahme.

Coop, Peter Schmid, Leiter Verkaufsregion Bern

# MALEREI B. ROSCHI



- Renovationen, Um- + Neubauten
- Malerarbeiten innen + aussen
- Abriebe und Verputze
- Nebst konventionellen Anstrichmitteln bieten wir Natur- und Mineralfarben sowie Mineral-, Bio- und Lehmabriebe an.

**Beat Roschi**  
Steinackerweg 12, Toffen

fonfax 031 819 62 45

roschi.belp@tiscali.ch  
natel 079 414 72 13

## Tanzstudio Yin Yang Toffen

**Vormittagskurse Fitness für Frauen mit Kinderhütendienst**  
Dance-Mix  
für Kinder ab 4 Jahren  
Anfänger  
Mittlere  
Fortgeschrittene  
NEW LATIN Aerobic  
Hip-Hop + House ab 8 Jahren  
Jazz-Ballett Fortgeschrittene  
Jazzgymnastik und Fitness  
Workshops laufend in  
Hip-Hop, Step, Modern, Jazz  
**Kurse in Schwarzenburg**

Mo	09.30-10.30
Di	16.00-17.00 17.00-18.00 18.00-19.00 19.00-20.00 19.45-20.45
Do	16.00-18.00 18.00-19.15 19.00-20.00
Mi	14.30-18.00

## 10-Jahre-Jubiläum



### Projekte im 2005:

- Musical Schwarzenburg
- Show für die SwisscomGames



Anmeldung 031 819 83 48  
Pascale Hofmann-Affolter  
morgens und abends  
Natel 079 202 00 10



## Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31  
Fax 031 819 33 93  
E-Mail [elektrokrebs@bluewin.ch](mailto:elektrokrebs@bluewin.ch)  
Internet [www.elektrokrebs.ch](http://www.elektrokrebs.ch)

*Strom und Spannung mit Kurt Krebs AG*  
*Für Elektroinstallationen, Haushaltgeräte, Service,*  
*Austausch, Neuinstallationen, Homenet LAN*

**Schweizerische Volkspartei****SVP**

## Velotour vom 12. August 2005

Um 19.00 Uhr wurden die Velos verladen und auch wir durften den ersten Teil der Strecke im Auto «abstrampeln». In Freimettingen war es aber soweit, der Umstieg aufs Velo liess sich nicht mehr vermeiden.

Von Freimettingen via Oberdiessbach, Wichtrach dem Aaretal entlang nach Toffen.



Susanne und Christian Aebischer organisierten den Ausflug wie alle Jahre wieder hervorragend. Sei doch aber noch anzumerken, dass Christian, der die Spitze inne hatte, mit Bestimmtheit an sämtlichen Restaurants vorbei fuhr.

In Toffen angekommen machten wir den wohlverdienten Halt im «Räschte», wo wir den gemütlichen Teil auch nicht zu kurz kommen liessen.

Wir danken Susanne und Christian für die tolle Velotour und freuen uns schon aufs 2006.

Der Vorstand SVP Sektion Toffen

# Opern-Gala in Belp

Aaresaal Restaurant Kreuz Belp

**28. Oktober 2005**

**20.00 Uhr**

«CARMEN»  
Georges Bizet

«LES PECHEURS  
DE PERLES»  
Georges Bizet

«IL TROVATORE»  
Giuseppe Verdi

«DON PASQUALE»  
Gaetano Donizetti

**Leitung:  
Heinz  
Aellen**



Astrid Pfarrer / Mezzosopran/alt



Patric Ricklin / Bass-Bariton



Eric Cerantola / Klavier

**30. Oktober 2005**

**17.00 Uhr**

«NABUCCO»  
Giuseppe Verdi

«LA TRAVIATA»  
Giuseppe Verdi

«FIDELIO»  
Ludwig van Beethoven



Beatrice Ruchti / Sopran



Ulrich Amacher / Tenor

**Konzertchor  
Singkreis  
Belp**

Vorverkauf: Käthi Hänni

E-Mail:

Tel. 031 819 10 21  
Mo-Fr 08.00-18.00 Uhr  
kaenni@bluewin.ch

Eintrittspreise: Fr. 30.- nummerierte Plätze  
Fr. 15.- Ermässigung für Jugendliche,  
Lehrlinge und Studenten  
Abendkasse: 1 Stunde vor Konzertbeginn

**Frauenverein Toffen lädt ein zum**

# **Familienzmorge**

**Musikalische Unterhaltung: Henry solo**

Mit Chäs, Anke, Konfi, Brot, Züpfe, Birchermüesli,  
Frücht, Fleisch, Röstli, Spiegeleier u Kafi bis gnue

**Sonntag, 30. Oktober 2005  
im Kirchlichen Zentrum Toffen  
von 9 bis 13 Uhr**

ab 16 Jahre und

Erwachsene Fr. 18.–

Kinder 11–16 Jahre Fr. 14.–

Kinder 6–10 Jahre Fr. 8.–

Kinder bis 6 Jahre gratis

Anmeldung erwünscht bis

**Mittwoch, 26. Oktober 2005**

Rita Hofbauer 031 819 20 92

Rosmarie Moser 031 819 63 61

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

# Die Zürich in Ihrer Nähe.

Ihr persönlicher Berater.

Günter Bruttel  
3125 Toffen  
Telefon 031 810 60 60  
Natel 079 649 72 13  
E-Mail [guenter.bruttel@zurich.ch](mailto:guenter.bruttel@zurich.ch)



## Kopier - Treff Kopier - Treff



Kopier-Treff  
Grabenstrasse 3  
3132 Riggisberg

Tel.: 031 802 06 07  
Fax: 031 802 06 08  
Mail: [info@kopier-treff.com](mailto:info@kopier-treff.com)

[www.kopier-treff.com](http://www.kopier-treff.com)

- Digitaler – Kopierservice
- Broschüren + Flugblätter
- Bedruckte Tassen + T-Shirts
- Geschenkartikel
- EDV-Grundkurse
- Geschenkpapier
- Internet-Café
- Textildrucke
- Etiketten
- Laminieren, Spiralbindungen
- Verkauf Papier + Couverts u.s.w.
- Tischsets Handarbeit 100% Cotton



**Hans Siegenthaler**  
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede  
Schlosserei

Mech. Werkstätte  
Fax 031 819 82 31

Belpbergstrasse 20  
Tel. 031 819 05 07

Mitglied



**Gasser-Balsiger + Co.**

3126 Gelterfingen

Recycling + Entsorgungen  
von A - Z

Tel: 031 819 33 32  
Fax: 031 819 33 51



Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 8.00-12.00h  
13.30-18.00h  
Samstag 8.00-12.00h

[www.gasser-recycling.ch](http://www.gasser-recycling.ch)



Besuchen Sie unser „Fundgrube –Lädell“

**SP****TOFFEN**

sozial.menschlich.engagiert

## SP-Stand am Toffe-Märit 2005

Auch dieses Jahr konnte die SP Toffen ihren Märitstand vor der Landi-Tankstelle aufbauen. Als Attraktion gab es diesmal einen Wettbewerb mit politischem Inhalt. Wer die fünf Fragen zur lokalen, kantonalen und internationalen Politik richtig beantwortete, nahm an der Verlosung teil und hatte die Chance, einen REKA-Check im Wert von Fr. 100.– zu gewinnen. Gefragt wurde nach dem letzten SP-Gemeindepräsidenten von Toffen (Ernst Hofmann), nach den an der Dorfpolitik beteiligten Parteien (SVP, FBT, SP, EVP), danach, wer dieses Jahr sein 100-Jahr-Jubiläum feiern kann (SP des Kantons Bern), nach der Bedeutung des Begriffs «Personenfreizügigkeit» (Öffnung gegenüber Europa) sowie nach dem Durchschnittsalter des Toffner Gemeinderats (48.5 Jahre). Um 15 Uhr zog unsere Gemeinderätin Stephanie Scheiwiler unter den wachsamen Augen von Theres Krattiger und Vreni Balsiger den glücklichen Gewinner: Herrn Eberhard Schüler, Kaufdorfstrasse 24, in Toffen.

Gemäss den Wahlversprechen nutzte die SP Toffen die diesjährige Standaktion, um Unterschriften für eine Petition «Postautohaltestelle beim Gemeindehaus» zu sammeln. Davon profitieren die Bewohnerinnen und Bewohner des Breitlohn und ihre schulpflichtigen Kinder. Auch für viele ältere Personen bedeutet es eine Erleichterung, wenn sie den steilen Hang beim Schulhaus nicht mehr zu Fuss bewältigen müssen. Die meisten angesprochenen Personen meinten, dass eine solche Haltestelle längst nötig sei und einem echten Bedürfnis entspreche. Mit 180 gesammelten Unterschriften von Toffner Einwohnerinnen und Einwohnern wird dies auch klar dokumentiert. Einige kritische Stimmen meinten, der Bedarf für einen zusätzlichen Halt sei nicht gegeben und rechtfertige nicht die Kosten. Eine erste Anfrage bei der Post ergab, dass bei der heutigen Fahrplandichte für die Haltestelle Fr. 6000.– pro Jahr verrechnet werden. Unterschreitet die Anzahl Reisender einen gewissen Wert, fallen gar keine Kosten an. Ein zweijähri-



## E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

**Telefon 031 8192108**



## Alles Gute für den 2RadPlausch

RADERIA GmbH  
Bahnhofstrasse 24, 3125 Toffen  
Fon / Fax 031 819 87 10  
[www.raderia.ch](http://www.raderia.ch)



Ihr Fachmarkt für:

- Haus + Garten
- Pflanzen
- Kleintierhaltung
- Lebensmittel und Getränke
- Tankstelle + Heizöl

**Ihr Partner für alle Fälle!**

Kommen Sie vorbei wir beraten Sie gerne!  
LANDI Belp-Längenberg, 031 812 90 90



DAMEN & HERREN  
COIFFEURSALON  
**Yvonn**

Yvonne Kaderli

Bernstrasse 24 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 46 64

ger Versuchsbetrieb soll die Nutzungshäufigkeit aufzeigen. Die SP Toffen wird die Petition in nächster Zeit dem Gemeinderat vorlegen.

Allen, die zum guten Gelingen der diesjährigen Standaktion beigetragen haben, sei an dieser Stelle herzlich gedankt!

SP Toffen, Stephanie Scheiwiler, Gemeinderätin

## SCHULE TOFFEN

### Ferienplan für die Primar- und Realschule 2005/2006

Schulbeginn:	Montag,	15. August 2005
Herbstferien:	Samstag,	24. September bis Sonntag, 16. Oktober 2005
Zibelemärit Bern:	Montag,	28. November 2005 ganzer Tag schulfrei
Winterferien:	Samstag,	24. Dezember 2005 bis Sonntag, 8. Januar 2006
Sportferien:	Samstag,	04. Februar bis Sonntag, 12. Februar 2006
Frühlingsferien:	Samstag,	08. April bis Sonntag, 23. April 2006
Auffahrtsbrücke:	Donnerstag,	25. Mai bis Sonntag, 28. Mai 2006
Heuferien:	Samstag,	27. Mai bis Montag, 05. Juni 2006 (Pfingstmontag) (nur für Kindergarten und Primarschule)
Sommerferien:	Samstag,	8. Juli bis Sonntag, 13. August 2006

### Ferienplan für die Primar- und Realschule 2006/2007

Schulbeginn:	Montag,	14. August 2006
Herbstferien:	Samstag,	23. September bis Sonntag, 15. Oktober 2006
Zibelemärit Bern:	Montag,	27. November 2005 ganzer Tag schulfrei
Winterferien:	Samstag,	23. Dezember 2006 bis Sonntag, 7. Januar 2007
Sportferien:	Samstag,	03. Februar bis Sonntag, 11. Februar 2007
Frühlingsferien:	Freitag,	06. April bis Sonntag, 22. April 2007
Auffahrtsbrücke:	Donnerstag,	17. Mai bis Sonntag, 20. Mai 2007
Heuferien:	Samstag,	26. Mai bis Sonntag, 03. Juni 2007 (nur für Kindergarten und Primarschule)
Sommerferien:	Samstag,	7. Juli bis Sonntag, 12. August 2007

# APPETITO



Der Schüler Mittagstisch



Liebe Eltern, liebe Kinder

Wir wünschen allen einen schönen Sommer!

Nach den Ferien kochen wir gerne wieder für euch.

Ort: Kirchliches Zentrum, Toffen

Zeit: 11.15-13.30 Uhr, jeden Donnerstag während der Schulzeit.

Preis: Fr. 6.-- pro Mahlzeit

An/Abmelden: telefonisch

bei Monika Neuenschwander

Tel: 031 819 17 00 bis Donnerstag 8.00 Uhr

(auch für das ganze Quartal möglich.)

**NEU**

Die Kinder werden rechtzeitig zur Schule, in den Kindergarten oder nach Hause geschickt.

Versicherung ist Sache der Eltern.

Bis bald

Das **APPETITO** Team



## Handel und Gewerbe

ob. Wie im Anzeiger angekündigt, wurde die **Gleisanlage in Toffen** neu angepasst. Am Abend des Donnerstags, 3. August 2005 erschienen im Gebiet des Bahnübergangs etwa 30 rot eingekleidete Bauleute mit mehreren Maschinen und Transportfahrzeugen. Als erstes wurden die schweren Brocken aus Kies und Asphalt zwischen den Geleisen herausgehoben, maschinell zertrümmert und dann abgeführt. Anstelle dieser Brocken wurden vorgefertigte Elemente eingebaut. An den schon früher als Lärmschutz eingebauten Gummi-Asphaltmatten wurde jedoch nichts geändert. Nach dieser Vorbereitung wurde zwischen der Durchfahrt des letzten und ersten Zuges am nächsten Morgen das Gebiet um den Bahnhof «gegrampst». Damit wird die Schotterunterlage gefestigt und die Nivellierung der Gleise im Gebiet des Bahnhofs Toffen bezweckt.

Das **«Ristorante Pizzeria Bahnhof – Mare & Terra»** hat die Betriebszeiten der Nachfrage angepasst. Neu ist das Restaurant offen: Dienstag–Freitag 09.00–14.00 oder 15.00 (je nach Bedarf) und 17.00–23.00 oder 24.00 Uhr (je nach Bedarf), Samstag und Sonntag 09.00–24.00 Uhr, Montag ist Ruhetag.

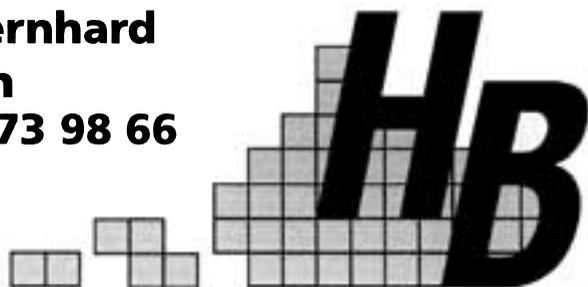
# Kreuzworträtsel

Auflösung in der nächsten Nummer

Pflanzentrieb	▼	▼	Teil der Armee	▼	Dickhäuter	Verbundenheit	▼	absichtlich stoßen	▼	Balkonpflanze
Schwelung	▶					Mond des Saturn	▶			▼
Freizeitbeschäftigung	▶					Vorgesetzter		Kfz-Z. Mainz	▶	
persönl. Fürwort	▶		ein Fahrzeug (Kw.)	▼	lat.: Schuld	▶	▼			
Zeitmaß		weibl. Wildschwein	▶					eine Präposition		
	▶						helles engl. Bier	▶	▼	
Handrücken	▶				Haisflosse	▶				

MANIE K40

**Hofmann Bernhard**  
**3125 Toffen**  
**Natel 076/ 373 98 66**



**Keramische Wand- und Bodenbeläge**

//////  
**CARROSSERIE**  
**KURT**  
**HOFBAUER**

*Gewerbe-Zentrum Halle 9*  
*Gartenstrasse 10*  
*3125 Toffen*  
**Tel. 031 819 20 50**

*Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken –*  
*Chassisrichtanlage – Farbspritzkabine*

*Wir empfehlen uns für saubere und termingerechte Arbeit.*

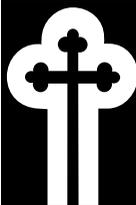
//////

**FRANÇAIS À LA CARTE**

Dipl. Sprachlehrerin erteilt in ihrer Muttersprache individuellen\* Unterricht (Einzel oder in kleinen Gruppen). Auch Nachhilfestunden für Schüler jeden Alters.

\*Sie bestimmen warum Sie die französische Sprache erlernen und bis wann Sie über welche Kenntnisse verfügen möchten.

Josette Wyssen, Allmendstr. 8, 3125 Toffen, Tf 031 819 55 57



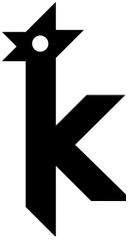
**Bestattungsdienst Jürg und Iris Beutler**

Thunstrasse 12, 3125 Toffen  
[www.beutler-bestattung.ch](http://www.beutler-bestattung.ch)

**031 819 88 20**

Tag und Nacht

Freundliche, familiäre Betreuung und kompetente Dienstleistung



Wir sind da!

Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Topfen

## ***Rückblick auf unsere Veranstaltungen***

### **Kultur unter dem Turm – Eine «Zitherpartie»?**

Im «Turmhahn» wurde für den 19. August 2005, um 20.15 Uhr zu einer musikalischen «Zitherpartie» eingeladen. Beim oberflächlichen Hinschauen dachte man an einen Druckfehler. Dieses Wortspiel wurde ergänzt durch die komischen Ausdrücke «Gehacktes, Gestrichenes, Gezupftes und Geblasenes». Aber dann, beim Weiterlesen, machte das Ganze endlich Sinn: Es war die Einladung zu einer nicht alltäglichen Abendmusik ...

Nicht alltäglich waren sicher die von Walter Mühlheim organisierten Zitherdarbietungen, zum Teil begleitet von Oboe und Cello (Silvia Halter). Lorenz Mühlemann spielte nacheinander auf etwa zehn Zitherarten. Die sanften, zum Teil fremdartigen Klänge fanden grosse, gespannte Aufmerksamkeit der zahlreichen Besucher (über 80 Plätze waren besetzt). Dabei war gar nichts Exotisches dabei. Alle vorgestellten Instrumente wurden in unseren Gebieten gebaut und gespielt, z. B. zu Hochzeiten, von Bänkelsängern und von Jahrmarktkünstlern. Im 17. und 18. Jahrhundert war die Zither als Hausmusikinstrument weit verbreitet. Neben den zehn Instrumenten mit den feinen, zarten Tönen gab es noch eine besondere Zither, die wohl kaum viel Freunde hat. Vorsichtigerweise fragte Lorenz Mühlemann zuerst, ob wir dieser abartigen Kontrastmusik überhaupt zuhören wollten. Wir wollten! Aber in Zukunft brauchen wir diese schrille, schaurige Musik sicher nicht mehr.

Walter Mühlheim gebührt einmal mehr ein herzliches Dankeschön für die umsichtige und ideenreiche Programmgestaltung.

### **Sichlete-Gottesdienst mit lüpfiger Volksmusik**

Nach einer niederschlagsreichen Nacht kann der traditionelle Sichlete-Gottesdienst ohne einen Tropfen Regen stattfinden. Zwischendurch lässt sich sogar die Sonne blicken. Am 28. August finden sich gegen 100 Gottesdienstbesucher



Der traditionelle Sichlete-Gottesdienst ist beliebt bei Alt und Jung

auf dem festlich geschmückten Bauernhof der Familie Hadorn ein. Pünktlich läutet Junior Lukas Hadorn mit zehn Stundenschlägen den heutigen Gottesdienst ein. Für die musikalische Umrahmung sind ein Jodelduo (Andrea Hadorn und Ruth Schären) sowie am Akordeon Hans Jau zuständig.

Gleich zu Beginn versammelt Pfarrer Heiner Voegeli die beiden Tauffamilien um sich und nutzt die Gelegenheit, die facettenreiche Herausforderung der Erziehungsarbeit hervorzuheben. In seiner Predigt unter freiem Himmel betont er beispielsweise, dass jede Saat neben Unkraut auch reiche Frucht trägt. Mit treffenden Worten gelingt es dem Toffner Dorfpfarrer, dieses Gleichnis auf unseren Lebensweg zu übertragen: Neben Schattenseiten gibt es auch viel Sonnenschein. Wir müssen täglich neu lernen, neben negati-



Lukas Hadorn beim 10-Uhr-Glockenschlag ...



Das musikalische «Sichlete-Gottesdienst-Trio»  
ist im Element

ven Ereignissen insbesondere das Positive in unseren Herzen zu tragen ...

Dass seine Wort auf fruchtbaren Boden gefallen sind, zeigen die anschliessenden Gespräche bei Kaffee, Tee und frischer Züpfe.

Wir danken Andrea und Walter Hadorn herzlich für die Gelegenheit, jeweils am letzten Augustsonntag einen Freiluft-Gottesdienst feiern zu dürfen. Bereits haben sie uns ihr Gastrecht für das Jahr 2006 zugesichert.

## Vorschau auf Veranstaltungen (Oktober bis Dezember)

Sonntag, 9. Oktober 2005, 09.30 Uhr, KIZE  
**Gottesdienst** mit Pfarrerin Mariette Schaeren

Sonntag, 16. Oktober 2005, 17 Uhr, KIZE  
**Orgelkonzert** mit Dora Widmer, Belp. Thema: Er – Sie – Es;  
Musik von Frauen und Männern aus alter und junger Zeit.  
Anschliessend Apéro

Sonntag, 30. Oktober 2005, ab 9 Uhr, KIZE  
**Familienmorgen** - organisiert vom Frauenverein Toffen

Sonntag, 6. November 2005, 09.30 Uhr, KIZE  
**Gottesdienst mit Abendmahl** zum Reformationssonntag mit Pfarrteam.  
Anschliessend Predigtkaffee

Donnerstag, 17. November 2005, 15 bis 17 Uhr, KIZE  
**Autorenlesung** - «**Und singe dir ein Lied**». Katharina Zimmermann liest aus ihrem neusten Buch, das in Andenken an ihren verstorbenen Lebenspartner entstanden ist. Anschliessend offenes Gespräch mit der Autorin

Sonntag, 20. November 2005, 17 Uhr, KIZE  
**Abendgottesdienst:** Wort und Musik mit Pfarrer Christoph Schwarz  
anschliessend Erfrischungstrunk

Sonntag, 4. Dezember 2005, 09.30 Uhr, KIZE

**Familiengottesdienst und Adventsfeier** mit Pfarrer Heiner Voegeli  
 Mitwirkung: Singkreis Belp. Anschliessend gemütliches Beisammensein bei  
 Kaffee und Züpfe (Bereitstellung durch Frauenverein Toffen)

Samstag, 24. Dezember 2005, 23 Uhr, im KIZE

**Christnachts-Gottesdienst** mit Pfarrer Heiner Voegeli  
 Mitwirkung Noemi Wili (Harfe) und Walter Widmer (Orgel)

Sonntag, 1. Januar 2006, 17 Uhr, im KIZE

**Neujahrs-Abendgottesdienst und Abendmahl**  
 mit Pfarrer René Schaufelberger

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie  
 gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

## ***GVT Gemeinnütziger Verein Toffen***

### **Frühlingsfahrt unserer Seniorinnen und Senioren**

79 Seniorinnen und Senioren sowie 7 Begleiterinnen und Begleiter nahmen an der traditionellen Ausfahrt vom 15. Juni 2005 teil. Um 12.30 Uhr konnten die beiden Cars der Firma Niederhauser Gerzensee bestiegen werden. Das angenehme Wetter – sonnig mit leichter Bewölkung, nicht zu warm – trug schon beim Start zur guten Stimmung bei. Obwohl vor der Abfahrt die Teilnehmerzahl kontrolliert wurde, haben wir Ernst Schenk doch noch vergessen. Sonntäglich angezogen blieb er in Toffen zurück – wir entschuldigen uns dafür.

Um nicht gleich zu verraten, wo es hingehen sollte, führte uns der Weg vorerst über Riggisberg–Schwarzenburg an den Schiffensee, nach Murten. Nach der Umrundung des Murtensees gelangten wir über Ins–La Neuveville–Biel–Grenchen an unser Ziel: Zu den Störchen auf den Dächern von Altreu. Erfreulicherweise waren viele Nester mit Jungstörchen besetzt.

Eines der Storchenhäuser war das Restaurant «Zum grüne Aff». In dessen schöner Gartenwirtschaft haben wir dann die vorbestellten aus einheimischer Produktion stammenden Erdbeertörtchen genossen.

Zügig ging es dann von Altreu über Büren–Schnottwil Richtung Bern und zurück nach Toffen. Zeitgerecht fanden wir uns im «Bären» Toffen ein. Diesmal blieb in den beiden Sälen nur noch wenig Platz.

Frau Stephanie Scheiwiler überbrachte die Grüsse des Gemeinderates. Nach dem Hauptgang des feinen Nachtessens erfreuten uns die Vorträge der Chöre und der Musikgesellschaft. Wie bereits erwähnt, blieb für die Chöre nur noch wenig Platz, so dass beispielsweise der Gemischten Chor seine Darbietungen

auf die Terrasse verlegen musste. Wie dem herzlichen Applaus zu entnehmen war, tat das der Sache aber keinen Abbruch.

Wir danken allen ganz herzlich, die zum Gelingen dieses Anlasses beigetragen haben.

Samuel Deubelbeiss

# Mütter und Kind Turnen

**Wer?** Alle interessierten Mütter und Väter mit ihren Kindern ab dem 3. Geburtstag

**Wo?** Turnhalle Toffen

**Wann?** Jeden Freitag, ab 21. Oktober 2005 bis 7. April 2006  
 1. Gruppe: 15.15 bis 16.00 Uhr  
 2. Gruppe: 16.10 bis 16.55 Uhr

**Kosten?** Fr. 70.- für das ganze Winterhalbjahr

**Anmeldung:** Daniela Nussbaum 031 819 32 82  
 Franziska Frey 031 819 60 83  
 Christine Guillet 031 819 80 13

**Anmeldefrist:** 18. Oktober 2005

# Kinderturnen

**Wer?** Alle interessierten Kinder von Spielgruppe, Kindergarten und 1. Klasse

**Wo?** Turnhalle Toffen

**Wann?** Jeden Montag, ab 17. Oktober 2005 bis 3. April 2006  
 1. Gruppe 16.15 bis 17.00 Uhr (Spielgruppe/Kindergarten)  
 2. Gruppe 17.05 bis 17.50 Uhr (Kindergarten/1. Klasse)

**Kosten?** Fr. 45.- für das ganze Winterhalbjahr

**Anmeldung:** Patricia Müller 031/819 29 35  
 Patricia Rohner 031/812 14 04  
 Andrea Zbinden 031/819 09 69

Seit über 30 Jahren Ihr Fachmann für:

- Neu- + Umbauten
- Renovationen
- Tapezierarbeiten
- Persönliche Beratung
- Erstklassiges Qualitätsmaterial
- Saubere und fachgerechte Ausführung



**Maler- + Tapeziergeschäft - Schriften**

**RES KIENER**

Bernstrasse 2, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 3068

[www.kienerres.ch](http://www.kienerres.ch)  
[info@kienerres.ch](mailto:info@kienerres.ch)

*Empfiehl sich für:*

- Schreinerservice
- Innenausbau
- Türen
- Einbauschränke
- Individueller Möbelbau

*Andreas Jutzi*

*Schreinerei und Glaserei*

*Toffenhohle 4a 3125 Toffen*

*Tel. 031 819 44 54 Fax 031 819 89 54*



Beratung, Planung und  
Ausführung von  
Elektro-Telecom-  
Sicherheitsanlagen  
EDV-Kabelsysteme  
Reparaturen und Servicedienst  
Verkauf Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen  
Gartenstrasse 10  
Telefon 031 819 10 80

**Ihre Gesundheit  
ist unsere Herausforderung**

**Apotheke Belp**

Fon 031 819 56 81

**Apotheke Steinbach, Belp**

Fon 031 819 56 82

## *Der deutsche Zimmerer*

ob. Früher begegnete man den «Deutschen Zimmerern» in ihren auffälligen schwarzen Manchesterkleidern (sog. Kluft) häufig. Heute sind solche Handwerksburschen – wie sie früher genannt wurden – selten geworden. Die jüngere



Links der kleine Toffner mit 169 cm, rechts der grosse Zimmerer mit seinen 198 cm

Generation kennt die Zunft und ihre Gebräuche kaum mehr. In Toffen sprechen pro Jahr etwa zwei «deutsche Zimmerer» in der Gemeindegemeinschaft vor, um ihr Wanderbuch abstem-peln zu lassen. So ein Wanderbuch – in Samt eingebunden – mit Dutzenden von Stempeln, manchmal auch mit guten Wünschen versehen, ist ein ausserordentliches, unter Kennern sicher wertvolles, Dokument.

Am Nachmittag des 16. August 2005 sprach der grosse, sympathische Mart Schmidt in unserer Gemeindeverwaltung vor. Er gab bei der Begrüssung und beim Abschied seine Zunft-sprüche zum Besten und konnte viel Interessantes erzählen.

Am 13. Juni 2004 zog er aus Bremerhaven aus und im Sommer 2006 kehrt er wieder dorthin zurück, wenn er nicht anderswo hängen bleibt. Die Satzungen seiner Zimmermannszunft besagen, dass der Geselle eine zweijährige Wanderschaft zu bestehen hat, bevor er in seinen, etwa 50 km weiten Heimatkreis zurückkehren darf. Mart (unser Bild) macht sich nichts daraus. Sollte er in seiner Heimat keine zusagende Arbeit finden, schnürt er sein Bündel und wird nochmals in die Welt hinausziehen.

Nach seinen Erfahrungen gefragt, findet er überall gute Aufnahme. Manchmal erhalte er sogar einige Franken für seinen Unterhalt. Natürlich reiche dies nicht, um im Hotel zu übernachten oder um Reserven anzulegen. Meistens übernachtete er im Stroh auf einem Bauernhof. Noch etwas: Die deutschen Handwerksgesellen tragen einen Bündel mit ihren Habseligkeiten mit, aber keine Arbeitskleider. Ihre «Kluft» ist gleichzeitig Arbeitskleid.

*Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.*

*Toffner Geschäfte bieten sie!*

## ***Pfadi Warrenfels***

### **Sommerlager der 2. Stufe in Buttisholz**

Am Samstag besammelte sich eine ansehnliche Truppe am Bahnhof Belp. Die Mönche begrüssten ihre neuen Brüder und Schwestern, das Gepäck wurde verladen und schon fuhr der Zug Richtung Bern–Langenthal ab. Ab Langenthal führte die Reise mit dem Velo über einige Hügel nach Buttisholz. Dort angekommen begann die Truppe mit dem Aufbau des Klosters Finstertal, das die Brüder und Schwestern während einer Woche beherbergen sollte. Nach dem Nachtessen sprachen die Mönche zu ihren Neulingen, erteilten ihnen den ersten Auftrag. In drei Gruppen aufgeteilt, mussten sie möglichst viele Gluckbringer sammeln, um die bösen Geister vom Kloster fernzuhalten. Nach diesem Lagerspiel hiess es: «Gute Nacht».

Am Sonntag wurden die Bauarbeiten weitergeführt. Die Plachen für den Sarasani (grosses Zelt) mussten geknüpft und ein Loch für den Sarasanimast gegraben werden. Kurz vor dem Mittagessen konnte dann der Sarasani gestellt werden. Hurra geschafft!

Am Nachmittag genossen alle einen warmen Sommertag in der Seebadi in Nottwil. Am Montag waren Spiel und Spass angesagt. Gleichzeitig liefen die Vorbereitungen für den Haik (2tagiger Uberlebensmarsch) auf Hochtouren. Leider wurde die Truppe am Nachmittag von einem starken Gewitter mit Regen, Sturm und Hagel überrascht. Einige der Plachen wurden zerrissen und Lagerbauten umgeworfen. Glücklicherweise gab es aber nur Materialschäden und bis zum Nachtessen konnte alles wieder repariert werden. Am Dienstag verabschiedeten sich die Mönche von ihren Neulingen. Diese nahmen die Herausforderung mit Humor in Angriff. Alle Gruppen nachtigten luxuriös und genossen die Zeit ohne die strengen Mönche. Am Mittwoch trafen sich alle zusammen wieder in Sursee, wo sie im Hallenbad die Entspannung und Reinigung genossen. Nach dem Nachtessen waren alle froh, nach den zwei anstrengenden Tagen in den Schlafsack zu schlüpfen. Doch leider nicht für lange. Die Neulinge mussten ein



Amulett durch den Wald zu den Mönchen transportieren und wurden immer von bösen Geistern gestört. Endlich, nach erfülltem Auftrag, kam dann doch die ersehnte Nachtruhe. Am Donnerstag wartete ein reichhaltiges Frühstück auf die Klosterbewohner und anschliessend war Freizeit angesagt. Am Nachmittag fand die Olympiade statt. In drei Gruppen aufgeteilt massen sich alle in verschiedenen Disziplinen. Am Freitag wurde aufgeräumt und abgebrochen. Mit Velo und Zug kamen alle müde, aber glücklich und zufrieden in Belp an.



Barbara Mathis

## ***Musikgesellschaft Toffen Chöre Toffen Gemeinnütziger Verein Toffen***

### **Geburtstagsständchen vom Samstag, dem 27. August 2005**

Platzmangel, Datumskollisionen, Kosten, Interesse, Spielbarkeit, Kälte/Hitze, was auch immer! Wir vom Männer-/Gemischtenchor und von der Musikgesellschaft haben verschiedene Gründe aufzuführen, warum wir nach einer neuen Lösung suchen, die traditionellen Geburtstagsständchen für unsere Toffener Jubilarinnen und Jubilare mit hohen runden Wiegenfesten zum Besten zu geben.

Eine Möglichkeit haben wir in diesem Jahr nun ausprobiert. Am letzten Samstag im August spazierten 14 «Geburtstagskinder» mit ihren Angehörigen Richtung Kirchliches Zentrum. Da dieser Anlass noch in seinen Kinderfüssen steckt, hat bereits das Einlaufen der Gäste nicht vollumfänglich geklappt. Auch sonst mussten noch Mängel festgestellt werden, die es bei einem nächsten Mal auszuräumen gilt.

Trotz allem: Bei einem feinen Zvieriteller und anschliessendem Kafi mit Kuchen durften unsere knapp 30 Zuhörerinnen und Zuhörer viele lüpfige Musikstücke und Gesangsvorträge geniessen. Manch lustige Geschichte und sicher auch schöne Erinnerung wurden an diesem Nachmittag ausgetauscht. Menschen mit solch reichen Lebenserfahrungen können immer etwas erzählen . . .

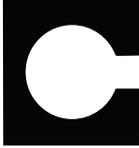
Unser Gemeindepräsident Hans Koller überreichte auch die besten Grüsse aus dem Gemeinderat und dankte den durchführenden Vereinen für ihr Engagement. Zufriedene Gesichter gab es nicht nur bei den Gästen. Auch Vereinsmitglieder haben diesen Nachmittag genossen!

Suzanne Schmied-Gurtner



**casaulta**

stauffacherstrasse 130a, ch - 3014 bern  
 telefon 031 332 66 16  
 privat: albert klos  
 tel./fax 031 819 82 62



**klos**

metallbau  
 stahlbau  
 schlosserei  
 reparaturen

**ein bärenstarkes team...  
 schnell, kompetent, zuverlässig**

**DAMEN & HERREN SALON**

**für jede Generation**

**Coiffure Lotti**

Agnes & Carole Raaflaub  
 Bahnhofstr. 20

Tel. 031 819 04 36  
 3125 Toffen

Instandstellung und Service-Arbeiten an sämtlichen Schuharten

Reparaturen an Jacken, Taschen, Gürtel usw.

Herstellung von Sandalen nach  
 individuellem Geschmack

Schleifen von Schlittschuhen



**Kneissler's**  
**Schlarpä-Zwickerei**

Thunstrasse 5, 3125 Toffen  
 Tel. 031 819 48 02

Öffnungszeiten  
 Dienstag-Samstag 07.30-12.00  
 Dienstag-Freitag 18.00-19.00



## *Trachtengruppe Toffen*

### **Vereinsreise**

Am 17. August fand unsere Vereinsreise statt. Im Car fuhren wir bei sonnigem Wetter Richtung Murten los. Hier war es schon ein wenig dunstig. Nach dem Kaffeehalt führte uns der Weg nach Grandson und dann die Jurahügel hinauf. Von hier aus hätten wir eine wunderschöne Aussicht auf den Neuenburgersee und die Alpen gehabt, wären wir nicht im stockdicken Nebel herumgeirrt. Doch plötzlich kamen die Sonne und der blaue Himmel aus dem Nebel hervor und wir erreichten La Brévine. In La Brévine genossen wir ein feines Mittagessen und anschliessend einen kurzen Spaziergang dem Lac des Taillères entlang. Die Reise ging nun weiter nach Le Locle und La Chaux-de-Fonds. Auf der Vue des Alpes hielt der Car an, denn hier hatten wir jetzt den Ausblick, den wir eigentlich am Morgen erwartet hatten. In Neuenburg, am See, gab es ein Zvieri oder etwas zu Trinken – bei schönem Wetter gibt die Tracht ja bekanntlich ziemlich warm. Gut wieder in Toffen angekommen, sassen wir noch bei einem Znacht im Bären gemütlich beisammen und liessen den Tag ausklingen. Herzlichen Dank an die zwei Organisatorinnen!





**Garage Affolter**

**FIAT**-Vertretung

Tankstelle



Verkauf von  
Neuwagen und Occasionen

**3125 Toffen Tel. 031 819 05 86**

Kindershop

**MIKADO**

Ursula Brönnimann  
Dorfzentrum, Belp,  
Telefon 031 819 34 42  
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:  
Freitag Abendverkauf  
bis 20.00 Uhr  
Montag geschlossen



**Zimmerwaldstrasse 12  
(vis-à-vis Bahnhof)**



**Spühler**

Nachfolger S. Jakob

**Kaminsysteme**



**Cheminéeöfen**

Ihr Partner für Kaminanlagen und Cheminéeöfen

**Neuanlagen**

**Kaminsanierungen**

**Cheminéeöfen**

**3125 Toffen Telefon 031 981 13 42 Fax 031 981 13 44**

Besuchen Sie  
unsere  
Ausstellung!



**Toffe-Märit**

Der Toffe-Märit ist schon vorbei. Wir danken allen treuen Gästen herzlich für ihren Besuch. Wie jedes Jahr servierten wir ein Zmorge oder Kaffee und Kuchen.

**Heimatabend**

Am 26. November 2005 findet unser Heimatabend im Singsaal statt. Auch hier verwöhnen wir Sie wieder mit feiner Hamme, Kartoffel- und Chabissalat. Mitwirkende sind dieses Jahr die Kindertanzgruppe, das Emmentaler Jodlerchörl, Konolfingen und die Trachtengruppe Toffen. Zu diesem Abend laden wir Sie herzlich ein.

Margrit Nyffenegger

***Das neue Kursprogramm ist da!***

Die Broschüre für das Herbst- & Wintersemester der «koordinierten Erwachsenenbildung in der Region Gürbetal» liegt ab Mitte September wieder in mehreren Toffner Geschäften zum Mitnehmen auf.

Die regionale Organisation, welche von Offenheit und Kreativität geprägt ist, zeigt auch diesmal mit 37, teilweise sehr originellen Kursangeboten, ihre Früchte.

Hier einige «Müsterli» aus dem vielfältigen Angebot:

*Musik:* Frühmusik für Eltern und ihre Kleinkinder

*Sport:* Nordic Walking

*Erziehung:* bessere Verständigung zwischen Erwachsenen und Kindern

***Gesundheit***

– aromatische Rückenmassage für Gross und Klein

– Touch for health

– Make-up Kurs

***Sprachkurse***

– Französisch

– Contatti (Italienisch)

– Swinglish; Sage (und schreibe) besser Englisch

***Diverse Kurse***

– SinnVolles GehirnTraining

– Einführungsseminar Weinwissen.

*... machen Sie mit, falls Sie Lust & Zeit haben!*

Daniela Rohrbach, Bildungskommission Toffen

# Coiffeur 22



031 8190701

marie anne reber ● bahnhofstrasse 22 ● 3125 toffen



## "Images"

### Öffnungszeiten

Di	9.00-12.00	13.30-18.00
Mi	9.00-12.00	
Do	9.00-12.00	13.30-18.00
Fr	9.00-12.00	13.30-18.00
Sa	9.00-16.00	

## Kosmetik Studio

*Permanent-Make-Up  
Hand-Fusspflege,  
Nagelmodelage, Visage,  
Hochzeit-Make-Up  
Olga Monzo*

*Bahnhofstr. 21  
3125 Toffen  
079 277 81 09*



## KÜNG METZG

3125 Toffen, Bernstrasse 35  
Tel. 031 819 02 58

**Die Wildsaison ist  
eröffnet!**

**Kommen Sie und lassen  
Sie sich verführen von den  
Köstlichkeiten des Herbstes.**

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung Tel. 0900 819 900

# Musikgesellschaft Toffen

## A tribute to Meyer & Meyer

Am 17. September durften wir vor einem grossem Publikum unsere zwei Dirigenten der letzten 45 Jahre in einem würdigen Rahmen ehren. Musikalisch haben wir einen Querschnitt durch die 45 Jahre unter der Direktion von Meyer & Meyer einstudiert.

**Otto Meyer** wurde 1961 zum Dirigenten der MG Toffen gewählt. Höhepunkte in seiner Zeit als Dirigent gab es viele. Diverse Eidgenössische und Kantonale Musikfeste wurden mit grossem Erfolg besucht.

In die Zeit von Ottos Dirigententätigkeit fiel auch ein wegweisender Entscheid der Tofte Musig: 1966 wurde beschlossen, dass auch Frauen in der Musikgesellschaft mitspielen dürfen. Neben dem strengen Probenbetrieb unter Otto Meyer kam aber auch die Geselligkeit nicht zu kurz, und es gab manche «Manöverübung» nach Proben oder Auftritten.



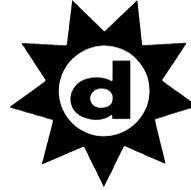
**Andreas Elmer**  
**Optikermeister, 3125 Toffen**



**büchi**

**Büchi Optik an der  
Kramgasse 25 in Bern  
Tel. 031 3112181**

**Fragen Sie  
eine Fachperson...!**



**Ihre Belper Drogerien:**

<b>Fleischmann</b> (BIONA-Geschäft) Dorfstrasse 5 031 819 01 83	<b>Impuls-Drogerie Fischer</b> Mittelstrasse 1 031 819 01 46
--	--

- Medikamente, Spagyrik, Homöopathie und pflanzliche Heilmittel
- Natürliche Kosmetik und Körperpflege
- Gesunde Ernährung, Diät- und Reformprodukte

**MG**  
**L**

**Malerei \* Gipserei**

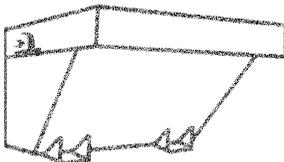
**Lingeri AG, Toffen**

*Neubauten  
Umbauten  
Renovationen*

*Postfach 40  
3125 Toffen  
Tel. 031 809 31 26*

Transporte  
Muldenservice  
Abfallzentrum

**Zaugg**  
BELP AG



**Fahrhubelweg 5  
3123 Belp  
Tel. 031 818 38 38**

1980 nach 20 Jahren erfolgreicher Dirigententätigkeit übergab Otto den Dirigentenstab in jüngere Hände. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm. Sein Sohn Martin hat bei der Wahl seine Mitbewerber ausgestochen.

Für seinen ausserordentlichen Einsatz für die MG Toffen wurde Otto Meyer von den Mitgliedern zum Ehrendirigenten ernannt.

Freud und Leid liegen oft nahe beieinander. Es blieb Otto nur noch 5 Jahre vergönnt, als Bläser mit dem Es-Horn bei uns mitzuspielen. Er ist völlig unerwartet, 3 Tage nach seinem 65. Geburtstag, 1985 verstorben. Sein Todestag jährt sich heute zu zum 20. Mal. Sein Tod hat in unserem Verein eine grosse Lücke hinterlassen.

Otto Meyer hat uns nicht nur musikalisches Können nach Toffen gebracht, er hat vorgelebt, wie durch Kollegialität und verständnisvollem Verhalten das Zusammenleben in einem Verein positiv beeinflusst werden kann. Durch seine Art durften wir erleben, was der Begriff Kameradschaft in einem Verein bedeutet.

**Martin Meyer** wurde nach verschiedenen Probedirigieren von den Mitgliedern der MG Toffen zu unserem neuen Dirigenten gewählt. Wie wir heute wissen, war das ein ausgezeichneter und weitsichtiger Entscheid! Martin Meyer hat die Arbeit die sein Vater begonnen hat kontinuierlich weitergeführt und die Musikgesellschaft Toffen dorthin geführt wo sie heute ist. Martin ist mehr als «nur» Dirigent/Speaker am Lotto, Flugblatt-/Programmgestalter, Probeplan-entwerfer, er ist offen für jedes Mitglied und er besitzt ein ausgezeichnetes Gespür dafür, wann bei einer Probe die Schraube etwas angezogen werden muss, oder eine Probe etwas früher (Mondwäxsu) abgebrochen werden sollte.

Wir haben unter Martin Meyer diverse Eidgenössische und Kantonale Musikfeste besucht.

Der absolute Höhepunkt war sicher 1991 das Eidg. Musikfest in Lugano. Eine Bestätigung für das unermüdliche Schaffen unseres Dirigenten.

Ein Auszug aus dem Jurybericht vom Konzertstück: «Der Dirigent traf die verschiedenen Charaktere der drei Themen, die Inter-



SCHNEIDER  HÖRBERATUNG

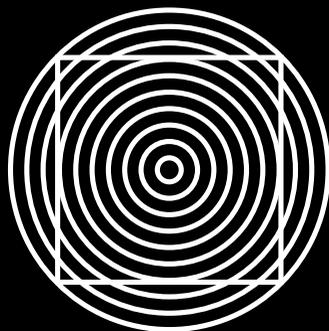
Schauplatzgasse 27, 3011 Bern  
beim Bahnhof, 50 Schritte hinter LOEB

AUS FREUDE AM HÖREN



...die Adresse für digitale, kleinste  
**HÖR-COMPUTER** und mehr...

Info-Telefon: **031 312 22 55**



**Keine Täuschungen.**

**BODAY BULLONI**  
BRILLANTE BRILLEN

Schwanengasse 6 3001 Bern  
031 311 79 82  
www.bodasbulloni.ch

  
**KÜPFER HOLZBAU Kaufdorf**  
Zimmer- und Dachdeckerarbeiten

Tel. +41 (0)31 809 02 31 / Fax +41 (0)31 809 04 73  
info@kuepfer-holzbau.ch / www.kuepfer-holzbau.ch

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach



*Ihr kompetenter Partner für*  
**ETTIMA**  
HOLZBEARBEITUNGS-MASCHINEN

- Maschinen der Holz- und Metallbearbeitung
  - Elektrowerkzeuge
  - Betriebseinrichtungen
- Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

**ETTIMA AG**  
BERNSTRASSE 25  
3125 TOFFEN/BE

TELEFON 031/819 56 26  
TELEFAX 031/819 56 63

pretation zeugt von grosser Musikalität des Dirigenten. Er führte sein Korps sicher und überlegen.» Das sind die Worte der Jury, was ihm bei der Bewertung das Maximum von 30 Punkten einbrachte.

Wir haben in Martin Meyer mehr als nur einen Musikalischen Leiter, er ist eine Persönlichkeit, die unser Vereinsschiff überlegt, geradlinig und zielgerichtet führt.

Aber das wäre alles nicht möglich, wenn nicht eine verständnisvolle Frau im Hintergrund wäre, und Martin immer unterstützen würde.

Wir haben im Vorstand diskutiert, wie wir unserem Dirigenten ein Geschenk machen könnten.

Nach kurzer Diskussion war klar:

**Wir ernennen unseren Dirigenten, für seine ausserordentlichen Verdienste, zu unserem Ehrendirigenten!**

25 Jahre einem Verein als Dirigent vorzustehen, das zeugt von grosser Verbundenheit mit der Musik. Es erfordert aber auch viele Opfer und Entbehrungen. 25 Jahre, im Durchschnitt etwa 85 bis 90 Zusammenkünfte pro Jahr, das ergibt über 2000 Mal ausrücken für sein Amt als Dirigent, was sicher auch für einen Dirigenten nicht immer einfach wahrzunehmen ist!

Wir sind überzeugt und hoffen, dass uns Martin Meyer noch lange als Dirigent vorstehen wird und wir wünschen ihm weiterhin eine glückliche Hand bei seiner Tätigkeit.

Uns bleibt nur noch zu sagen:

**Merci viu mau Martin!**

**Weitere Daten und Anlässe der Musikgesellschaft Toffen**

- 29./30. Oktober    Lotto im Rest. Bären
- 10.     Dezember    Adventskonzert im Singsaal
- 6.     Januar 2006    Hauptversammlung im Rest. Bären

[www.mgtoffen.ch](http://www.mgtoffen.ch) – lueget ine!

Hanspeter Bräuchi

<p style="font-size: 1.2em; margin: 0;">Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 140</p>	■ C F ■ ■ E ■ ■ ■ G ■
	■ H A G E R ■ E F E U
	■ A D E R N ■ T ■ R N
	■ P E ■ L ■ L O G I K
	■ L ■ A O L A N ■ P L
	M I T L E I D ■ O P A
	■ N E S S ■ E R K E R

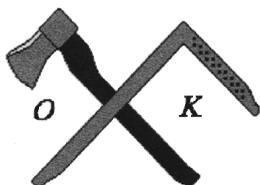
POSTER-PRINTING  
DATEN-SERVICE  
KOPIERSERVICE  
*Peter Gaffuri AG* AUSRÜSTUN  
LASER PRINTS  
PLOTSERVICE-CAD  
HELIOGRAFIE  
Kornhausplatz 7 CH-3011 Bern  
Telefon 031 311 20 50  
Telefax 031 311 62 85  
E-mail gaffuriag@access.ch  
GROSS-XEROX  
GROSSFORMAT-FARBKOPIE

G

webbox c. schweizer  
atelier p. schütz

[www.mOdelldesiGn.ch](http://www.mOdelldesiGn.ch)

mOdelldesiGn  
webdesiGn  
gürbestrasse 17 3125 toffen tel 031 819 89 29 e-mail info@modelldesign.ch



## Kaiser Holzbau

Zimmerei - Innenausbau  
Umbauten - Renovationen

Kirchackerweg 31 A, 3122 Kehrsatz  
Tel: 031 964 10 88 / Fax: 031 964 10 86

Ich berate Sie gerne bei Ihrer Planung, im Bereich  
Zimmerei – Innenausbau – Umbauten – Renovationen  
Auf Ihre Nachfrage freuen sich Oswald Kaiser und seine Mitarbeiter

---

## *Der Frauenverein Toffen lädt ein zum Seniorenmittagstisch*

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 13.–  
½ Menu mit Suppe Fr. 10.–

### **Nächste Daten:**

**Donnerstag 6. Oktober 2005**

**Donnerstag, 3. November 2005**

**Donnerstag, 1. Dezember 2005**

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit möglich.

---

## *Rotkreuzfahrdienst Toffen*

### **Frauenverein Toffen**

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich freiwillig für den Fahrdienst zur Verfügung.

Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

**Bei Bedarf melden sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer**

**079 346 48 24**

**Das Telefon wird durch Frau Ursula Hirschi  
von Montag bis Freitag,**

**von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.**

**Bitte nicht private Telefonnummer benutzen!**

---

*Georges Frei*

ANTIQUITÄTEN & RESTAURATIONEN · TOFFEN

*Lieben Sie Antiquitäten?*



*...dann möchten wir Sie kennenlernen.*

Belpbergstr. 12 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 44

## KÜRE'S TOP-LÄDELI

Moosstrasse 44, 3126 Kaufdorf  
IM HERZEN VOM GÜRBETAL

Das Geschäft, wo man  
italienische Spezialitäten  
einkauft.

**30% WIR**

Kommen Sie vorbei,  
Sie werden überrascht sein.

**Telefon 031 802 11 48**



## Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen, Heizungen

Bernstrasse 69, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 32 20

**brünisHOLZ**

### Küchenbau Parkettarbeiten

Schreinerei  
Reparaturen  
Restaurationen

Hugo Brünisholz  
Hühnerhubelstr. 12  
3123 Belp

Lager: Gartenstr. 10  
3125 Toffen

Tel. 031 819 65 41  
Fax 031 819 65 41  
Natel 079 604 00 77

**Gestaltung  
und Drucksachen**

**www.Leidenschaft.ch**

Druckform, Gartenstrasse 10, 3125 Toffen, Telefon 031 819 90 20,  
Fax 031 819 90 21, e-mail: info@druckform.ch, www.Leidenschaft.ch

**Druck  
form**

## «Ambiente», ein neuer Laden in Toffen

ob. Am Samstag, 13. August 2005, eröffnete Anni Stalder in den Räumen des ehemaligen Blumengeschäfts Schrepfer, Bernstrasse 1, ihr Geschäft für Kunsthandwerk, Dekorations- und Geschenkartikel. Zwanglos kann man die gediegen ausgestellten Erzeugnisse, die vorwiegend aus der Grossregion Gürbetal-Schwarzenburg-Gantrisch stammen, so zum Beispiel auch die kunstvollen Rüschegger Kerzen, ansehen und bewundern. Wir gratulieren Frau Stalder zur Idee, in Toffen ein so interessantes Geschäft zu eröffnen und wünschen ihr viel Erfolg. Sie wohnt in Belp und ist abends über Tel. 031 819 48 07 zu erreichen. In Toffen besteht noch kein Anschluss.

Die Laden-Öffnungszeiten des «Ambiente» sind: Dienstag bis Freitag 14.00 bis 18.30 und Samstag 09.00 bis 16.00 Uhr. Montag bleibt das Geschäft geschlossen.

## Frauenverein Toffen

### Apfelverkauf am Toffe-Märit

Wiederum waren wir mit dem hübsch geschmückten Leiterwägeli unterwegs, um die Äpfel zu Gunsten des Fahrdiensts Toffen zu verkaufen. Die Märit Besucher haben uns dabei sehr unterstützt und spendeten einen grossen Beitrag in die Kasse.

An dieser Stelle möchten wir allen Beteiligten ganz herzlich danken, und sagen auf Wiedersehen im nächsten Jahr.

### Winterprogramm

*Kirchgemeinde und Frauenverein Toffen*

*Spielabend mit Getränk und Kuchen*

Bei Getränk und Kuchen wollen wir einen gemütlichen Abend verbringen. Wir möchten dabei bekannte und weniger bekannte Spiele mit den Einwohnern der Gemeinde Toffen spielen. Gross und Klein sind herzlich willkommen.

*Mittwoch, 16. November 2005, ab 19.00 Uhr im  
Kirchlichen Zentrum Toffen*

### Voranzeige

Besichtigung Planetarium + Sternwarte in Sigriswil 13. Oktober 2005

Familienmorgen 30. Oktober 2005

Kurs: Pflege der reiferen Haut 8. November 2005

Spielabend zusammen mit der Kirchgemeinde 16. November 2005

Weihnachtsfeier 7. Dezember 2005

Der Vorstand



### Toffe-Märkt 2005

Gut durchgebratene Pouletflügeli, leckere Chickennuggets, sommerliche Getränke und vor allem viele gutgelaunte Märktbesucher waren auch dieses Jahr wieder in unserem Damenriege-Beizli anzutreffen.

Bei sommerlichen Temperaturen fanden viele Leute den Weg auf die Rampe beim Bahnhof, um sich morgens mit einem «Damenriege-Kafi» zu wecken, sich mittags für den restlichen Märktbesuch zu stärken oder abends bei einem kühlen Bier den Tag ausklingen zu lassen.

Vielen Dank an alle Helfer und Helferinnen und vor allem ein grosses Dankeschön an all diejenigen, die uns auch dieses Jahr wieder besucht haben.

Natalie Barros

**Schneider** **Farbwaren**

Aarberggasse 56 3001 Bern  
Tel. 031 311 12 49  
Fax 031 311 49 67  
info@schneider-farbwaren.ch  
www.schneider-farbwaren.ch

## Aktion

**Tip: 30 % Rabatt**

auf Aquarell, Neoart und Museum  
bis 30. November

Besuchen Sie unsere neue  
[www.schneider-farbwaren.ch](http://www.schneider-farbwaren.ch)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



---

## ***Frauenriege Toffen***

### **Jubiläumsfestli - 50 Jahre Frauenriege Toffen**

Alles war längst geplant und organisiert. Es sollte ein gemütliches Zusammensitzen im «Hornusserhüsli» geben.

Das Wetter machte uns jedoch einen gehörigen Strich durch die Rechnung!

Kurz entschlossen wurde aufgrund der sehr schlechten Wetterprognosen alles ins KIZE verlegt und alle Angemeldeten per Telefon kurzfristig entsprechend orientiert.

Und es klappte alles bestens!! Dank für das Verständnis und Merci an die spontanen Helfer und Helferinnen!

Ein wunderbares Buffet mit Sangria und einer Bowle erwartete uns zum Apéro, das die Begrüssung umrahmte.

Darauf setzte man sich zu Tisch. Es gab keine Tischordnung, keine grossen Ansprachen, lediglich ein kleiner Rückblick auf die 50 Jahre Frauenriege und Grüsse an das Ehrenmitglied, die Gründerinnen, die ehemaligen Präsidentinnen oder Leiterinnen, die Gäste und die Delegationen des Gemeinderates, der Damenriege, der Männerriege und des Turnvereins Toffen durch unsere Präsidentin. Wir haben Turnerinnen, die schon mehr als 30 Jahre in der Frauenriege aktiv mitturnen und sehr fit und jung geblieben sind!

Nach dem Essen wurde das wunderbare, vielseitige Dessertbuffet genossen. Der ganze Abend wurde von den Klängen des Schwyzerörgeliduos Hans Glauser bereichert.

Die beiden Buffets haben die Turnerinnen kreiert und gespendet!

Das Geburtstagsfestli unserer Riege war wie geplant gemütlich und zu aller Zufriedenheit gelungen!

Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle an alle TeilnehmerInnen und HelferInnen!

Der Vorstand der Frauenriege Toffen

---

## ***Männerriegereise 2005***

Die 2-tägige Reise der Männerriege Toffen bildet einen festen Bestandteil des Jahresplanes im Vereinsleben der wackeren Turner. Das 38. Mal begeben sich in diesem Jahr 31 Männer auf die allseits beliebte und mit Spannung erwartete Reise; denn die Organisatoren machen Jahr für Jahr das Reiseziel und die sonst noch organisierten Aktivitäten und Genüsse zu einem grossen Geheimnis und das Rätselraten beginnt jeweils schon Wochen zuvor.

Nun ist es also am Freitag, 26. August wieder so weit. Um 06.20 Uhr treffen sich die «Männerriegeler» bei der Post in Toffen und besteigen dort den für die zwei Tage organisierten Bus.



**KAFFEEMASCHINEN**  
**URS LIEBI**

Kaffeemaschinen Urs Liebi  
Verkauf & Service  
Belpbergstr. 6, 3125 Toffen

Telefon 031 812 01 40



„aus um Kafimaschine... lieber zum Liebi!“



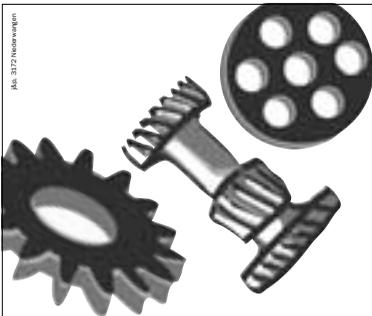
## **Bigler & Co. AG Holzbau Bern**

Strandweg 72  
3004 Bern-Felsenau  
Telefon 031 301 29 36  
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen

FAK 3332/10000/10000



**Sie haben die Idee,  
wir die Lösung.**

Ist Ihr Kopf voller Ideen,  
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

**MECHA**

CH. ROHR AG  
MASCHINEN- UND APPARATEBAU  
STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN  
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54



Die diesjährigen Organisatoren heissen Renggli Ruedi und Küpfer Hansruedi. Die Reise ging los und führte als erstes Ziel ins Dorf Entlebuch im eigentlich wunderschönen gleichnamigen Tal. Doch was uns da vor Augen geführt wurde, war eine einzige Naturkatastrophe, denn dieses Gebiet ist durch Erdbeben und Überschwemmungen stark heimgesucht worden. Die Erschütterung, Hilflosigkeit und Betroffenheit war sehr gross und die Stimmung sank ob den Bildern, die sich uns zeigten, auf den Nullpunkt – unsere Reise begann als richtiggehende Katastrophenreise!

Im Hotel-Restaurant «Meieriesli», wurde alsdann gefrühstückt. Die singende Wirtin bat uns um Verständnis, dass sie im Augenblick nicht in der Lage war, uns lustige Weisen vorzutragen – denn am Nachmittag wurden die Katastrophen-Opfer beerdigt. Selbstverständlich verstanden wir alle diese Haltung.

Gestärkt bestiegen wir nach dem tollen Frühstück wieder den Bus und mussten zu unserem Entsetzen feststellen, dass im Eiskasten mehr Mineral als Bier war.

In Haltikon bei Küssnacht war ein weiterer Aufenthalt geplant, denn es galt eines der grössten Sägewerke der Schweiz, die «Schilliger-Holz», zu besichtigen, wo sich unser Hansruedi, der «Vollbluthölzeler» pudelwohl fühlte. Im gleichen Ort wartete eine weitere Besichtigung auf uns, nämlich eine Werkstätte des Helikopter-Unternehmens HELOG. Da wiederum fühlte sich Renggli Ruedi natürlich total zu Hause. Beide Besichtigungen stiessen bei den Reisenden auf grosses Interesse.

Nach diesen Besichtigungen meldete sich langsam der Hunger; na ja, es war mittlerweile auch Essenszeit. Im Landgasthof «Zur Säge» in der «Katarina-Stube» wurde dann auch buchstäblich diniert; wir wurden wie die Fürsten gepflegt.

Nach diesem wundervollen Mittagessen war die Stimmung wieder in alter Gewohnheit voll da. Die Reise ging weiter in Richtung «grosser Kanton». In Säkingen ging es über die Grenze.

In Wallbach stand uns eine weitere sehr interessante Besichtigung bevor. Das Müllmuseum wurde gegründet von einem gewissen Herrn Thomann. Dieser Herr rief das Museum ins Leben, indem er allerlei witzige, fragwürdige und interessante Gegenstände von der Mülldeponie nach Hause brachte und diese sammelte. Es ist schon beschämend, was alles an Gebrauchsgegenständen entsorgt wird.

Nach der Besichtigung einer Schnapsbrennerei, mit – wie sollte es auch anders sein – einer Degustation, galt es an unserem Tagesziel, dem Örtchen Obereggenen im Schwarzwald, die Zelte aufzuschlagen. Nach allseitigem Zimmerbezug ging es zum Nachtessen – Wildsaupfeffer und Spätzle standen auf dem Menü. Die Gemütlichkeit setzte ein und es wurde viel gesungen, so dass die übrigen Gäste glaubten, hier sei ein Männerchor auf Reisen.

Am nächsten Tag um 07.30 Uhr war Abfahrt in Richtung Frankreich nach Mühlhausen angesagt. Was besichtigt man wohl in Mühlhausen? Ja, richtig

erraten, selbstverständlich das bekannte Automuseum. Da waren natürlich viele Seltenheiten zu besichtigen, die unsere Männerherzen höher schlagen liessen. Interessant war zu hören, dass die Schweiz bis im Jahre 1936 eine eigene Autoproduktion hatte, die «Hispano».

Nach dem Mittagessen im Restaurant des Museums ging es über die Autobahn in Richtung Bern. In Niedergösgen fuhren wir dann ab der Autobahn über Huttwil bis Badeg. Von dort aus startete die erste Gruppe, die «Superläufer», auf ihre Wandertour.

Der Bus fuhr weiter bis Luthern; dort begab sich die zweite Wandergruppe auf den Weg.

Es gab jedoch, man höre und staune, auch noch eine dritte Gruppe – die «Preisjasser»! Diese klopfen im Restaurant «Ahorn Alp» einen zünftigen Jass.

Auf der Brestenegg, 1116 m über Meer, in der Alpenwirtschaft, kamen so nach und nach alle Männer wieder zusammen. Dort wartete eine grosse Überraschung – es wurde uns ein ausgezeichnetes Nachtessen von zwei Toffener Persönlichkeiten «gesponsert». Die Männerriege dankt bei dieser Gelegenheit herzlich.

Kurz nach 22.00 Uhr hatte uns Toffen wieder; wohlbehalten, gut genährt und gutgelaunt erreichten wir unseren heimatlichen Boden.

Der Verfasser dieses Berichtes möchte es nicht versäumen, sich bei den Organisatoren herzlichst zu bedanken.

Dieter Scheer

## Pro Senectute Region Bern – Freiwillige gesucht



«Ich möchte meine Zeit älteren Menschen schenken.» «Ich will im Alter offen bleiben für Neues und etwas Sinnvolles tun.» «Ich profitiere gerne von den Bildungsangeboten der Pro Senectute Region Bern.» Dies sind Stimmen von unseren freiwilligen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, welche für die Pro Senectute Region Bern Freiwilligenarbeit leisten! Möchten auch Sie Ihren Horizont erweitern und Neues dazu lernen? Sind Sie «neugierig» auf andere Menschen und möchten Sie mit diesen in Kontakt treten? Dann melden Sie sich bei uns. Wir haben eine Aufgabe für Sie.

Frau Erica Stalder, Verantwortliche Freiwilligenarbeit, gibt Ihnen gerne Auskunft über den Administrations- und Besuchsdienst. Pro Senectute Region Bern, Telefon 031 359 03 03. Oder klicken Sie uns an, um zu erfahren, was wir sonst noch zu bieten haben:

[www.pro-senectute-regionbern.ch](http://www.pro-senectute-regionbern.ch)



# Valiant

**VALIANT**  
**BANK**

Bahnhofstrasse 19, 3125 Toffen  
Tel. 031 819 45 35, Fax 031 819 82 28

## Wichtige Mitteilung für Toffen:



### **Wir bringen Ihnen professionelle Vermögensverwaltung ganz in Ihre Nähe.**

Mit Kompetenz, Know-how und Zugriff auf ein weltweites Anlage- und Research-Netzwerk entwickeln wir für Sie die Anlagelösung, die Ihnen und Ihren finanziellen Zielen entspricht. Damit systematisch mehr aus Ihrem Vermögen wird. Lassen Sie sich persönlich beraten.

**Raiffeisenbank Gürbe**  
**Telefon 031 818 20 40**

